

- 4608 AARAB, Ahmed & LHERMINIER, Philippe. *Le livre des animaux d'Al-Jâhîz*. Paris: L'Harmattan, 2015. 161 pp. "Cette étude décrit la contribution méconnue d'Al-Jâhîz ... dans le domaine de la zoologie et, en particulier, dans celui de l'écologie et de l'éthologie." *Cahij-*  
030037
- 4610 PÖKEL, Hans-Peter. *Der unmännliche Mann: Zur Figuration des Eunuchen im Werk von al-Gâhîz (gest. 869)*. Würzburg: Ergon, 2014 (Mitteilungen zur Sozial- und Kulturgeschichte der Islamischen Welt, 36). 390 pp. *Cahij-*  
030037
- 4612 HECK, Paul L. Signs of skepticism in early Abbasid literature: the case of al-Jâhîz (d. 255/869). *Journal of Abbasid Studies*, 2 ii (2015) pp. 220-244. *Cahij-*  
030037

MADDE YAYIMLANDIKTAN  
SONRA GELEN DOKÜMAN

06 AĞUSTOS 2016

MADDE YAYIMLANDIKTAN  
SONRA GELEN DOKÜMAN

03 Aralık 2016

- 697 SÁNCHEZ, Ignacio. Al-Jahiz (d. 255/869) on hadith  
criticism. *Journal of Abbasid Studies*, 2 ii (2015)  
pp. 196-219.

*Cahiz-*  
0300370

11 Aralık 2016

1651 AARAB, Ahmed & LHERMINIER, Philippe. *Le livre des animaux d'Al-Jâhid*. Paris: L'Harmattan, 2015. 161 pp. "Cette étude décrit la contribution méconnue d'Al-Jâhid ... dans le domaine de la zoologie et, en particulier, dans celui de l'écologie et de l'éthologie."

*Hayvan  
080980  
Cahit -  
030037*

MADDE YAYIMLANDIKTAN  
SONRA GELEN DOKÜMAN

## Entre al-Ǧāḥiẓ et Bakhtine

Le théorie de la communication chez érudit arabe  
du 9<sup>e</sup> siècle et chez chercheurs européens contemporains

KRYSTYNA SKARŻYŃSKA-BOCHEŃSKA  
(Warsaw)

A l'époque des Abbasside – le siècle d'or de la littérature et de la science arabe, déjà à la charnière du 8<sup>e</sup> et 9<sup>e</sup> siècles on note un développement de la critique philologique, pratiquée par Abū Ḥamr ibn al-Aṣlāḥ (m. en 770), Abū Ḥubayda (m. en 825) et al-Asma'ī (m. en 828). Ils se consacrent uniquement à la poésie et à l'étude des textes d'anciens poèmes, sous l'angle de l'emploi correct des mots.<sup>1</sup>

Au 9<sup>e</sup> siècle, à côté de la poésie, il existe une prose parlée : des oraisons, des sermons, des récits, et une prose écrite : des lettres, des traités, des ouvrages scientifiques, et des livres instructifs et divertissants, qui forment un genre à part, nommé « *adab* ». Basra où vivait Abū ʿUtmān ibn Bah̄r al-Ǧāḥiẓ (776–868 J.-C.) érudit, éminent écrivain et savant, était un centre scientifique important. Al-Ǧāḥiẓ possédant une solide instruction dans différents domaines, connaissait non seulement la littérature et la culture des Arabes, ses contemporains, mais grâce à ses maîtres *mu'tazilites*, il avait étudié la zoologie, la logique et la philosophie grecque, surtout celle d'Aristote. Dans ses grandes œuvres instructives et distrayantes – *adab* – « *Kitāb al-ḥayawān* »<sup>2</sup> (« Le livre des animaux ») et « *Kitāb al-bayān wa-`l-tabayyin* »<sup>3</sup>, dont le titre, à la lumière de la science contemporaine, j'oserais traduire comme « Livre de la communication et de la perception », – al-Ǧāḥiẓ formule les principes de la

<sup>1</sup> Voir : A. Trabulsi, *La critique poétique des Arabes. Jusqu'au V siècle de l'Hégire* (XI siècle de J.-C.) Damas, 1956, p. 301.

<sup>2</sup> Al-Ǧāḥiẓ, *Kitāb al-ḥayawān*. Ed. ʿAbd al-Sallām Hārūn. (7 vol.) al-Qāhirah, 1938/1357 h.

<sup>3</sup> Al-Ǧāḥiẓ, *Kitāb al-bayān wa-`l-tabayyin*. Ed. Șandūbī. (3 vol.) al-Qāhirah, 1932/1351 h. Pour la traslation du tître j'accepte l'argumentation de Dr. al-Šāhid Albuṣayḥī, qui dans son étude *Muṣṭalahāt naqdīyya wa-`l-halāgiyya fi Kitāb al-bayān wa-`l-tabayyin li-l-Ǧāḥiẓ*, Bayrūt, 1982, Dār al-Āfāq al-ǧadīda, a donné l'épreuve, que la version « *Kitāb al-bayān wa-`l-tabyīn* est fausse, malgré qu'elle est plus repandu. » (Op. cit. p. 27. et les suivants.)

Cahn (030037)

09.03.2007

İSLAM VAKFI  
DAİİİ İŞLETMELİ  
DOKÜMAN

İSAM DN  
246503

Khalidi, Tarif

A mosquito's wing: al-Jāhiz on the progress of knowledge .-- Islamic Cultural Centre, London, 1977 : Arabic and Islamic garland: historical, educational and literary papers presented to Abdul-Latif Tibawi, pp. 141-146,

; Jāhiz, Abū 'Uthmān 'Amr b. Bahr al-

Daiber, Hans

A new manuscript of al-Jāhiz's works and its importance for their transmission .-- (Yeni Türkiye), Ankara, 2002 : Al-Jāhiz: a Muslim humanist for our time

Edit. Arnim Heinemann . . . [et al. ] , pp. 221-228,  
Jāhiz, Abū 'Uthmān 'Amr b. Bahr al-

Schmitt, Jens O.

Al-Jāhiz on 'Abbāsid caliphs and people in Basra .-- : Islamic thought in the Middle Ages: studies in text, transmission and translation in honour of Hans Daiber

Edit. Anna Akasoy and Wim Raven , pp. 613-637,  
Jāhiz, Abū 'Uthmān 'Amr b. Bahr al-

**Madde Yayınlandıktan Sonra Gelen Doküman****03.05.2017**

'Attār, Jamāl el-

Al-Jāhiz's view of Arabic in relation to the Qur'ān .-- University of St Andrews [for the British Society for Middle Eastern Studies], St Andrews, 1992 : Democracy in the Middle East. Proceedings of the annual conference of the British Society for Middle Eastern Studies . . . 1992, pp. 20-33,

Manuscripts - in Arabic | Qur'ān & Quranic studies / Koran / Kur'an / Qoran / Coran; Jāhiz, Abū 'Uthmān 'Amr b. Bahr al-

Dichy, Joseph

Aux sources interprétatives de la rhétorique arabe et de l'exégèse coranique: la non transparence du langage, de la racine /b-y-n/ dans le Coran aux conceptions d'al-Ğāhiz et d'Ibn Qutayba .-- Olms, Hildesheim, 2009 : Literary and philosophical rhetoric in the Greek, Roman, Syriac, and Arabic worlds. Frédérique Woerther (ed. ) , pp. 245-277,

Rhetoric | Arabic literature: classical - prose | Qur'ān & Quranic studies / Koran / Kuran / Qoran / Coran ; Ibn Qutayba ; Jāhiz Abū 'Uthmān 'Amr b. Bahr al-

Nallino, C. A.

Di una strana opinione attribuita ad al-Ğāhiz intorno al Corano .-- 1916-18 ISSN: 0392-4866 : Rivista degli Studi Orientali, vol. 7 pp. 421-428, (1916-18)

Qur'ān & Quranic studies / Koran / Kuran / Qoran / Coran ; Jāhiz, Abū 'Uthmān 'Amr b. Bahr al-

Nallino, Carlo A.

Di una strana opinione attribuita ad al-Ğāhiz intorno al Corano .-- Institute for the History of Arabic-Islamic Science at the Johann Wolfgang Goethe University, Frankfurt am Main, 2000 : The teachings of the Mu'tazila: texts and studies, I. Selected and reprinted by Fuat Sezgin, in collaboration with Mazen Amawi, Carl Ehrig-Eggert, Eckhard Neubauer , pp. 223-230,

Mu'tazilah | Theology | Qur'ān & Quranic studies / Koran / Kuran / Qoran / Coran

Beg, Muhammad Abdul Jabbar

Jāhiz on workers and artisans in Arab society during the 'Abbāsid period .-- 2004 : Islamic Culture: an English Quarterly, vol. 78 ii pp. 69-77, (2004)

; Jāhiz, Abū 'Uthmān 'Amr b. Bahr al-

CHAPTER 5

63 The Dahrīs According to al-Jāhīz\*

In the third/ninth-century Islamic world we encounter people of whom it is said that they denied the existence of God, angels, prophets, spirits, the resurrection, post-mortem reward and punishment, and the afterlife altogether. In effect, they rejected the entire metaphysical realm as either false or beyond the limits of human reasoning, on the understanding that there was no point in trying to know about anything *unless* it was accessible to human reasoning. It was this understanding which made them radical even when or if they were willing to consider the possibility of a reality beyond us: they did not accept revelation as an alternative source of knowledge. They were empiricists in the sense that they held all genuine knowledge to be based on sense impressions in conjunction with reasoning. The sources call them Dahrīs, eternalists, *ashāb al-hayūlā*, adherents of prime matter, and *ashāb al-tabā'i*, adherents of the four "natures", i.e. the four elementary qualities (heat, cold, moisture, and dryness) of which they held the world to be composed. It is not in the third/ninth century alone that we hear of them: there are intimations that they existed earlier and the polemics against them continue down to at least the sixth/eleventh century. But it seems to have been in the third/ninth century that they attracted most attention.<sup>1</sup>

The Dahrīs sound so weirdly out of place in the early Islamic world that modern Islamicists often have trouble believing that they really existed, unless they have studied them themselves.<sup>2</sup> No Dahrī writings survive, most of the evidence is polemical, and with some minor exceptions no individual Dahrīs are known by name, so it comes naturally to suspect that all there is to them

64

26-118

\* I should like to thank the participants in a graduate seminar on Dahrism I taught at Princeton University in 2006 for assisting my attempt to understand the texts we read, Everett Rowson for the generosity with which he shares his expertise, and Michael Cook and Emma Gannagé for commenting on a draft of this article.

<sup>1</sup> See I. Goldziher and A.-M. Goichon (1965), "Dahrīyya", *Encyclopaedia of Islam*, 2nd edition, Brill, Leiden, vol. II, pp. 95a sq.; M. Shaki and D. Gimaret (1993), "Dahrī", *Encyclopaedia Iranica*, <http://www.iranicaonline.org>; J. Van Ess (1991–1997), *Theologie und Gesellschaft im 2. und 3. Jahrhundert Hidschra, eine Geschichte des religiösen Denkens im frühen Islam*, 6 vols., De Gruyter, Berlin/New York (hereafter TG), esp. vol. IV, pp. 451 sqq.

<sup>2</sup> I have never encountered any doubts about their reality in the literature on them, but suspicion of polemical invention is a common response to oral presentations of their views.

*Cahit  
030037  
Dehriyye  
040268*

*24 Temmuz 2017*

THE DAHRĪS ACCORDING TO AL-JĀHĪZ

is heresiographical stereotyping and construction of the "other". This makes the testimony of al-Jāhīz (d. 255/869) particularly important. He is one out of many Mu'tazilites who wrote on the Dahrīs in the third/ninth century, but the others wrote refutations and heresiographical accounts of the Dahrīs, and their works are lost except for extracts in later sources.<sup>3</sup> Al-Jāhīz, by contrast, wrote as a littérateur, most of his work is extant, and though his attitude to the Dahrīs is also polemical, he gives us a vivid picture of them as a live presence. In what follows I go through the information he provides, restraining myself from the temptation to adduce material from other ninth-century sources, so that the reader will have a clean picture of the Dahrīs as perceived by a single, contemporary author.

Overall Portrait

Most of al-Jāhīz's references to Dahrīs are found in his book on animals, and the single most informative passage comes in the last volume of that work.<sup>4</sup> It is long and convoluted, and it starts with a relative clause of which the first part goes on for so long that it can be read either as incomplete or as completed in a way suggesting that the author (or copyist) had himself lost his sense of where he was. I have read it as incomplete and inserted some words that seem to be missing; the alternative is to remove two that would be superfluous, and the reader can construe the sentence either way, as I have underlined the words that introduce the relative cause and those that could be taken to initiate its

<sup>3</sup> A *Kitāb al-Radd 'alā 'l-dahrīyya* is listed for al-Asamm (d. 200/816 or the year after), Bishr b. al-Mu'tamir (d. 210/825), and al-Nazzām (d. before 232/847) (Muhammad b. Ishāq Ibn al-Nadīm [1971], *Kitāb al-Fihrist*, ed. R. Tajaddud, Maktabat al-Asāfi, Tehran, pp. 206, 13; 214, 15; TG, vol. V, p. 285, no. 48). Of these, all we have are the samples of al-Nazzām's polemics against Dahrī cosmology preserved in al-Jāhīz's animal book (cf. the references below, notes 29 sq.).

The polemics against the Dahrīs by Muhammad b. Shabib (d. 230/840), presumably from his *Kitāb al-Tawhīd*, survive in Muhammad b. Muhammad al-Māturīdī (d. 833/944) (1970), *Kitāb al-Tawhīd*, ed. F. Kholeif, Dar al-Mashreq, Beirut, pp. 141 sqq.; cf. TG, vol. IV, pp. 124 sqq. on Ibn Shabib. The section on the Dahrīs from the heresiography of the third/ninth-century Abū 'Isā al-Warrāq survives in Maḥmūd b. Muḥammad Ibn al-Malāḥīmī (d. 536/1141) (1990), *Kitāb al-Mu'tamad fī uṣūl al-dīn*, ed. M. McDermott and W. Madelung, al-Hoda, London, pp. 548 sqq.; cf. S.M. Stern (1960), "Abū 'Isā al-Warrāq", ET<sup>2</sup>, vol. I, p. 130.

<sup>4</sup> Al-Jāhīz (1938), *Kitāb al-Hayawān*, ed. A.S.M. Hārūn, 7 vols., Maktabat Muṣṭafā al-Bābī al-Ḥalabī, Cairo, vol. VII, pp. 12 sqq.; also discussed in H. Daiber (1999), "Rebellion gegen Gott. Formen atheistischen Denkens im frühen Islam", in F. Niewöhner and O. Pluta (eds.), *Atheismus im Mittelalter und in der Renaissance*, Harrassowitz, Wiesbaden, pp. 23–44, pp. 24 sq.

27 Al-Jāhīz on *Aṣḥāb al-Jahālāt* and the Jahmiyya\*

For Fritz,  
esteemed colleague,  
old friend, Eidbruder

24 Temmuz 2017

Cahit -  
030037  
Cahmiyya  
030214

İNCE YAYIMIYAN DOKÜMAN

In his book on animals al-Jāhīz frequently refers to al-Nazzām's doctrine of latency (*kumūn*), that is, the idea that fire is hidden in the stone or wood from which it is produced.<sup>1</sup> In one passage on this question he depicts al-Nazzām as arguing against opponents who denied that there was any difference between good and bad seed, salty and sweet water, different types of soil, and suitable and unsuitable times of planting: the only difference lay in God's wish to create grain, grapes, olives and the like from them when they were combined, the result was not latent in the ingredients themselves. Al-Nazzām declared that anyone who held this to be true had agreed with the Jahmiyya, gone to *al-jahālāt*, and professed denial of the *ṭabā'i* and the *haqā'iq*.<sup>2</sup>

What is al-Nazzām referring to? *Jahālāt* means something like absurdities or nonsense, views revealing ignorance (*Ungereimtheiten*, as Van Ess suggests in his translation of another passage).<sup>3</sup> The absurdities relate to two denials associated with the followers of Jahm b. Ṣafwān (d. 128/746), the Transoxa-

\* This article owes its genesis to the kindness of Mairaj Syed, who gave me a print-out from al-waraq.com of all the passages on *al-jahālāt* in al-Jāhīz in connection with a graduate seminar I taught at Princeton University in 2006. I am also grateful to Michael Cook and Masoud Jafari Jazi for comments and corrections.

1 Al-Jāhīz, *K. al-Hayawān*, ed. A.-S.M. Hārūn, 7 vols, Cairo, 1938–1945, esp. v, pp. 6 ff; cf. *Encyclopaedia of Islam*, 2nd edn., Leiden, 1960–2004 (henceforth *EI*<sup>2</sup>), art. 'kumūn' (Van Ess).

2 Al-Jāhīz, *Hayawān* (n. 1 above), v, p. 93 (*wa-man qāla bi-dhālikā ... qāla ka-qawl al-Jahmiyya fi jami' al-maqālāt wa-ṣāra ilā 'l-jahālāt wa-qāla bi-inkār al-ṭabā'i wa'l-haqā'iq*).

3 J. van Ess, *Theologie und Gesellschaft im 2. und 3. Jahrhundert Hidschra*, Berlin and New York, 1991–1997 (henceforth *TG*), vi, p. 31. References to *TG* alone are to Van Ess's translations (which include philological discussion and further references); references to Van Ess, *TG*, are to his analysis.

nian *mawlā* and rebel whose beliefs are viewed with disfavour in all surviving sources. The first denial is of the *ṭabā'i*, the four elementary qualities which both al-Nazzām and al-Jāhīz himself saw as key constituents of the natural world. Jahm and/or the Jahmiyya denied that these entities generated anything, or even that they existed, as we read elsewhere in al-Jāhīz's animal book.<sup>4</sup> The second denial is of the *haqā'iq*, which Frank translates as 'essential characters' or 'essential natures', reading the word as largely synonymous with *ṭabā'i*.<sup>5</sup> Van Ess opts for the 'core of things' (*Wesenskern*) or 'the real powers of action' (*die realen Wirkkräfte*) and relates the statement to Jahm's denial of free will: God governed everything, humans were just marionettes in his hands.<sup>6</sup>

Other passages in al-Jāhīz, however, show that the *jahālāt* had to do with perceptions. Al-Jāhīz tells us that he had written a book against the Jahmiyya *fi 'l-idrāk wa-fi qawlihim fī 'l-jahālāt*, 'about perception and their doctrine concerning the *jahālāt*'.<sup>7</sup> Here *al-jahālāt* seems to be used as a technical term, not simply as a term of abuse. In a more expansive vein, al-Jāhīz cites al-Nazzām as remarking, in polemics against Dirār b. 'Amr, that he who says that animals live without blood must also deny the *ṭabā'i* and reject the *haqā'iq* in accordance with Jahm b. Ṣafwān's doctrine about the heating of fire and cooling of snow, food and poison, and perception and sensory impressions (*al-idrāk wa'l-hiss*); but that, he says, is another chapter (*dhālikā bāb ākhar*) *fi 'l-jahālāt*.<sup>8</sup> Again, the *jahālāt* seems to be a technical term for a doctrine relating to perception, and here too the doctrine involves denial of the elementary qualities and the *haqā'iq*, but this time the *jahālāt* are cast as the consequence of holding that animals live without blood. How could anyone make so strange a postulate? Dirār allegedly held that blood was only created when you saw it.<sup>9</sup> Elsewhere al-Nazzām reiterates that whoever denies the doctrine of latency will eventually enter *fi bāb al-jahālāt*. Here he goes through a long sequence of *ilzām* (whoever says A must also say B and so also C, etc.) in order to show that whoever denies that there is fire in the stone thereby joins those who argue that there is no water in the water skin on the grounds that the water is only cre-

4 Al-Jāhīz, *Hayawān* (n. 1 above), IV, p. 288, l. 6; v, p. 11, ll. 1–2; cf. also IV, p. 74, l. 4 where Jahm and Ḥafṣ al-Fard are contrasted with those who believe in the *ṭabā'i*.

5 R. Frank, 'The Neoplatonism of Čahm b. Ṣafwān', *Le Muséon*, 78, 1965, pp. 395–424 (404–405).

6 Cf. Van Ess, *TG*, II, p. 498; *TG*, VI, p. 31.

7 Al-Jāhīz, *Hayawān* (n. 1 above), I, p. 10, l. 1. The text has *al-jihāt*, but the variant *al-jahālāt* is clearly to be preferred; cf. v, p. 7, ll. 1–3, where Van Ess also emends *al-jihāt* to *al-jahālāt* (*TG*, VI, p. 29 and n. 16).

8 Al-Jāhīz, *Hayawān* (n. 1 above), V, p. 11, l. 3 (*TG*, VI, pp. 31–32).

9 Ibid., p. 10, l. 5 (*TG*, VI, p. 31).

**Madde Yayınlandıktan Sonra Gelen Doküman****21.08.2017**

Sánchez, Ignacio

Reading adab as fiqh: al-Ǧāhīz's singing-girls and the limits of legal reasoning (qiyās) .-- 2012 ISSN: 0253-1623 : Bulletin d'Etudes Orientales, vol. 60 / 2011 pp. 203-222;322-323, (2012)

; Jāhīz, Abū 'Uthmān 'Amr b. Bahr al-

روستاییان، از دهه ۱۳۳۰ش/۱۹۵۰م این محصول جنبه صادرات نیز پیدا کرده است (اوپی، ۱۷۰).

در نگاره‌های موجود از دوره ایلخانی و پس از آن، حتی اشخاص ثروتمند تیز در حالی که از جاجیم به عنوان زیرانداز یا روانداز بهره می‌برده‌اند، به تصویر کشیده شده‌اند (اکین، همانجا). در حقیقت جاجیم با کاربری روزانه و مصرفی از جمله باقتهایی است که مورد استفاده همه جامعه بوده، و حتی در دیارها نیز کاربرد داشته است (نک: میرزا سمعیع، ۳۲).

ماخذ: آندریاچ، محمدپادشاه، تهران، ۱۳۳۶ش؛ امیراحمدی، پهروم، «صنایع دستی در ایل پختاری»، *فصلنامه عشاپری خانه اقلال*، تهران، ۱۳۶۹ش، شم، ۱۰؛ برهان قاطع، محمدحسین بن خلف تبریزی، تهران، ۱۳۶۱ش؛ پرهام، سیروس و سیارش آزادی، دست‌باقتهای عشاپری و روسایی قارس، تهران، ۱۳۷۱ش؛ چمال‌زاده، محمدعلی، فرهنگ لغات عامیانه، به کوشش محمد حضرت محبوب، تهران، ۱۳۴۱ش؛ حدود‌العالی، به کوشش متوجه استوده، تهران، ۱۳۴۰ش؛ داعی‌الاسلام، محمدعلی، فرهنگ نظام، تهران، ۱۳۶۲ش؛ دانشگر، احمد، فرهنگ جامع فرش ایران، تهران، ۱۳۷۷ش؛ سرلک، رضا، واژه‌نامه گویش پختاری چهارلنج، تهران، ۱۳۸۱ش؛ غیاث‌اللغات، غیاث‌الدین محمد رامبدی، پیشی، ۱۳۴۹ش؛ فکرت، محمدآصف، فارسی هروی؛ زبان گفتاری هرات، مشهد، ۱۳۷۶ش؛ قاضیانی، فرحناز، پختاریها، باقتهایها و تقویش، تهران، ۱۳۷۶ش؛ گلکاریان، قدیر، فرهنگ لغات فارسی، انگلیسی، ترکی استانبولی رهنما، تهران، ۱۳۸۰ش؛ میرزا سمعیع، تذکرة الملوک، به کوشش محمد دیرسیاتی، تهران، ۱۳۸۰ش؛ پاروری، حسین، *تساجی سنت ایران*، تهران، ۱۳۸۰ش؛ نیز:

Allane, L., *Tribal Rugs: A Buyer's Guide*, London, 1996; Balpinar Acar, B., *Kilim-Cicim-Zili-Sumak, Turkish Flatweaves*, Istanbul, 1983; Clauson, G., *An Etymological Dictionary of Pre-Thirteenth-Century Turkish*, Oxford, 1972; Harvey, J., *Traditional Textiles of Central Asia*, London, 1997; Hull, A. and J. Luczyc-Wyrowska, *Kilim: The Complete Guide*, London, 1994; id and N. Barnard, *Living with Kilims*, London, 1988; O'Kane, B., *Early Persian Painting*, London, 2003; Opie, J., *Tribal Rugs: Nomadic and Village Weavings from the Near East and Central Asia*, London, 1992; Reedhouse, J.W., *A Turkish and English Lexicon*, Constantinople, 1890; Sabahi, T., *Shahsavan Jajim*, Turin, 1998; Tanavoli, P., *Shahsavan: Iranian Rugs and Textiles*, New York, 1985; Wulff, H. E., *The Traditional Crafts of Persia*, Cambridge etc., 1966.

بیتا پوروش

**جاحظ**، ابوعلام عمر و بن بخر کنانی فقیمی بصری، نویسنده‌ای کلان با ابعادی سخت گوناگون (د ۲۵۵ق / ۸۶۹م).

صفحه

۱۷۷

فهرست عنوانها

بررسی کتاب‌شناسی

۱۷۸

I . زندگی تامه مرحله نخست (در بصره)

۱۸۲

مرحله دوم (در بغداد)

۱۸۶

II . جاحظ و ایران

۱۹۱

III . جاحظ و زبان فارسی وام واژه‌های فارسی در آثار جاحظ

۱۹۷

IV . بررسی محتوایی آثار جاحظ

۱۹۷

البيان والتبيين

۱۹۸

البخاراء

(قیچی)، دندون مشکی (دندان موشی)، گل خیرده (گل خرد)، گل پیکه (گل خالی) و بالنده (پرنسده) را نام برد (همو، ۱۳۱-۱۳۰، ۱۸۸، ۱۵۱-۱۴۲، ۱۳۹) از طرحها و نقش رایج میان قشتایها می‌توان به نقش کنگره‌ای ساده (پرهام، ۳۴۵/۲)، و نزد شاهسونها به یدی قارداش (۷ برادر)، گل و غچه، بوته، عقاب، مار، اژدها، ستاره و انسان اشاره کرد (صباحی، ۵۱-۵۷؛ تناولی، ۱۳۸).

به سبب شباهت نقش و بافت جاجیمهای شاهسونی در زیستگاههای مختلف این ایل، برخلاف گلیم، تشخیص محل دقیق بافت آنها دشوار است و به گفته تناولی تنها از طریق رنگ یا میزان شل یا سفت بودن بافته است که می‌توان به عنوان مثال جاجیم میانه- بیچار را از جاجیم قزوین و ساوه تمیز داد (همانجا؛ هال و لوچیک، ۱۹۹). به لحاظ رنگ نیز، چه در جاجیمهای ایران و چه در قوچریهای افغانستان از رنگهای زنده و تند نظر قرمز، زرد، آبی و آبی - سیاه استفاده می‌شود. رنگ سیز در جاجیمهای ایرانی به نسبت قوچریهای افغانستان کاربرد بیشتری دارد (نک: هماندو، ۲۶۴؛ تناولی، ۱۴۰، ۱۳۹) و به طور کلی تضاد رنگی غالباً در نمونه‌های ایرانی بیشتر است.

جاجیم در اساس در دو سو حاشیه ندارد (اوپی، ۱۷۰)؛ زیرا پس از اتمام بافت از قسمت طول به قطعات متعدد بریده شده، از پهلو به یکدیگر دوخته می‌شوند؛ برای مثال برای تهیه روکرسی یا زیرانداز، قشتایها عموماً دو قطعه (پرهام، ۴۰/۲)، و شاهسونها عموماً ۱۰-۶ قطعه (نک: تناولی، ۱۳۸) را به یکدیگر می‌دوزند. در حالی که در بیشتر موارد از تکه‌های یک جاجیم برای کنار هم دوختن قطعات استفاده می‌کنند؛ در مواردی نیز دیده می‌شود که جاجیمهایی با طرحهای متفاوت، با حفظ هماهنگی کلی طرح، در کنار یکدیگر دوخته شده‌اند (برای نمونه قوچری ازبک، نک: هال و لوچیک، تصویر ۴۸۲ برای نموده قشتایی، نک: اوپی، ۱۸۶، تصویر ۱۰.21). در انتهای جاجیمها معمولاً ۲ سانتی‌متر تو گذاشت، و یا در مواردی ریشه ساده برای آنها در نظر گرفته می‌شود (تناولی، همانجا).

قطعه‌دوزی جاجیم تنوع بسیار در کاربرد آن ایجاد کرده است. جاجیم بیشتر به مصارفی نظیر روانداز، روکرسی، جل اسب، خورجین، پوشش تخت، سفره‌غذا، کت بلند مردانه، بقجه، کيسه حمام، مال‌بند، پوشش روی رختخواب، جدا کننده فضای آلاچیقه و زیرانداز می‌رسد. در برخی از موارد از جاجیم به غنوان پوشش زیراندازهای قیمتی‌تر نظیر فرش نیز استفاده می‌شود و در مواردی هم برای دوام بیشتر، آن را باند آستر می‌کنند و از آن بالا پوشی گرم می‌سازند (همانجا؛ نیز نک: صباحی، ۴۴-۴۳، ۳۰؛ امیر احمدی، ۱۱۰؛ هال و لوچیک، ۴۷-۲۶۵).

با وجود کاربرد عده‌های جاجیم در زندگی روزمره عشاپری و

21 Kasım 2017

SÁNCHEZ, Ignacio. Al-Jāḥīz (d. 255/869) on hadīth *Cahīj-*  
criticism. *Journal of Abbasid Studies*, 2 ii (2015) 030037  
pp. 196-219.

MADDE YAYIMLANDIKTAN  
SONRA GELEN DOKÜMAN

MADDE YAYIMLANDIKTAN  
SONRA GELEN DOKUMAN

- 17 CRONE, Patricia. The Dahrīs according to al-Jāhīz. *Dahrīs* /  
*Mélanges de l'Université Saint Joseph*, 63 (2010-11) o 40268  
pp. 63-82; 7. "Many sources of the third/ninth and  
later centuries refer to Dahrīs, described as 'godless  
people' (*nulliids*), who were empiricists in terms of 030037  
epistemology and materialists in terms of physics." *Ca h. j.*  
Reprinted in P. Crone, *Islam, the ancient Near East  
and varieties of godlessness. Collected studies in  
three volumes: Volume 3*, ed. Hanna Siurua (Leiden:  
Brill, 2016): 96-117. Abstract(s): French.

İ Kasm 2017

MADDE YAYIMLANDIKTAN  
SUNRA CELEN DOKUMAN

1321 DANECKI, Janusz. Al-Ğāhīz and 'Abd al-Ğabbār  
~~Cahij-~~  
~~o 30037~~ on the necessity of imamate. A note on the fate of  
~~Zadi Abdil gabbar~~ Mu'tazilite political ideas. *Rocznik Orientalistyczny*,  
~~110074~~ 64 i (2011) pp. 153-164.

26 Kasım 2017

- 4624 NATIJ, Salah. La conception ġāhizienne de l'*adab* d'après son épître *Šinā'at al-qinwād*. *Journal of Arabic and Islamic Studies*, 16 (2016) pp. 163-179. 080037  
Abstract(s): English.

21 Kasım 2017

MADDE YAYIMLANDIKTAN  
SUNRA GELEN DOKUMAN

*Cahit  
030037*

2988 AARAB, Ahmed & LHERMINIER, Philippe. *Le livre des animaux d'Al-Jâhid*. Paris: L'Harmattan, 2015. 161 pp. "Cette étude décrit la contribution méconnue d'Al-Jâhid ... dans le domaine de la zoologie et, en particulier, dans celui de l'écologie et de l'éthologie."

30 Nisan 2018

MADDE YAYIMLANDIKTAN  
SUNUM GELLEN DÜKHUMAN

KHAN, Ruqayya Yasmine. "The chambir of my thought": self and conduct in an early Islamic ethical treatise. *History of Religions*, 49 i (2009) pp. 27-47. Examines the psychological significance of the secret (*kitmān*) in what broadly may be termed 'Islamic ethics' through a discussion and analysis of al-Jāḥīz's *K. Kitmān al-surr wa-lifz al-lisān* ("Book of concealing the secret and holding the tongue").

PÖKEL, Hans-Peter. *Der unmännliche Mann: Zur Figuration des Eunuchen im Werk von al-Ğāhīz (gest. 869)*. Würzburg: Ergon, 2014 (Mitteilungen zur Sozial- und Kulturgeschichte der Islamischen Welt, 36). 390 pp.

HECK, Paul L. Signs of skepticism in early Abbasid literature: the case of al-Jāḥīz (d. 255/869). *Journal of Abbasid Studies*, 2 ii (2015) pp. 220-244.

AARAB, Ahmed & LHERMINIER, Philippe. *Le livre des animaux d'Al-Jāḥīz*. Paris: L'Harmattan, 2015. 161 pp. "Cette étude décrit la contribution méconnue d'Al-Jāḥīz ... dans le domaine de la zoologie et, en particulier, dans celui de l'écologie et de l'éthologie."

30 Nisan 2010

Cahie

MADDE YAYIMLANDIKTAN  
BİNAZELLİN DÜKRÜM..  
30037

MONTGOMERY, James E. Al-Ǧāḥīz and  
Hellenizing philosophy. *The libraries of the Cahier-  
Neoplatonists: proceedings of the meeting of the 030037  
European Science Foundation Network "Late  
antiquity and Arabic thought: patterns in the  
constitution of European culture", held in Strasbourg.  
March 12-14, 2004.* Ed. Cristina D'Ancona. Leiden:  
Brill, 2007, (Philosophia Antiqua, 107),  
pp. 443-456. On al-Ǧāḥīz's *Kitāb al-Tarbi'*  
*wa-l-tadwīn*, its purpose, addressees and its historical  
and heresiographical context.

30 Nisan 2018

MADDE YAYIMLANDIKTAN  
DÜNYA GELİN DÜKKÜMÂN

- 2661 CRONE, Patricia. Al-Jāhīz on *Ashāb al-Jahālāt* and the Jahmiyya. *Medieval Arabic thought. Essays in honour of Fritz Zimmermann*. Ed. Rotraud Hansberger, M. Afifi al-Akiti and Charles Burnett. Turin: Aragno; London: Warburg Institute, 2012, pp. 27-39. Reprinted in P. Crone, *The Iranian reception of Islam: the non-traditionalist strands. Collected studies in three volumes. Volume 2*, ed. Hanna Siurua (Leiden: Brill, 2016): 196-211.
- Cahit  
030057  
cəhmiyyə  
030214

30 Nisan 2018

MADDE YAYIMLANDIKTAN  
ŞENİCA SELLİN DÜKÜMAN

كما أنه لا يمكننا أن ننكر الوجود التاريخي «للجارودية» كما يدعى البعض للهرب من تبعات البحث العلمي الجاد ونتائجـه، بحجـة عدم تواجـدها حالـاً، أو عدم وجود تراث فكري «جارودي» يمكن الرجـوع إلـيه والاستـشهاد به.

فـ«الجارودية» - كما أسلفـنا - مجرد فـرقـة سيـاسـية ذات آراء مـؤـدـلة تمـ إـقـحامـها في «المذهب الـزيدـي» بـفعـل فـاعـلـ، وبـياـعـازـ من بعض مؤـلفـي «الملـلـ والنـحلـ» لـضرـب نـواـةـ الثـورـةـ وـمـبدأـ الـخـروـجـ الـذـيـ تـمـيزـتـ بـهـ «الـزيدـيـةـ» في مـواجهـتها ضدـ الـظـلـمـ وـالـطـغـيـانـ وـالـاستـبدـادـ.

ولـقدـ اـسـطـاعـ كـثـيرـ منـ «علمـاءـ الـزيدـيـةـ» فيـ الـوقـتـ الـحـاضـرـ أنـ يـطـورـواـ مـفـاهـيمـ الـسيـاسـيـةـ وـمـاـ يـرـتـبـطـ بـهـاـ منـ طـبـيعـةـ الـاسـتـحقـاقـ إـلـيـاـنـاـ مـنـهـمـ بـأـنـ «ـنـظـرـيـةـ الـحـصـرـ»ـ فـيـ نـسبـ مـعـينـ أوـ قـيـلـةـ مـعـيـةـ لـمـ يـكـنـ سـوـىـ تـجـربـةـ تـارـيخـةـ وـلـدـتـ فـيـ ظـلـ ظـرـوفـ مـعـيـةـ كـمـنـهـجـ مـنـ مـنـاهـجـ الـحـكـمـ، وـأـنـ تـطـورـ الـعـقـلـيـةـ الـبـشـرـيـةـ وـتـبـدـلـ الـظـرـوفـ يـفـرضـ عـلـىـ إـلـيـانـ إـيجـادـ بـدـائـلـ لـلـحـكـمـ تـتـأـقـلـمـ وـنـوـعـةـ الـحـيـةـ الـفـكـرـيـةـ وـالـقـافـيـةـ وـالـسـيـاسـيـةـ الـقـائـمـةـ.

وـهـنـاـ فـيـ حـدـ ذاتـهـ دـلـيلـ تـطـورـ جـيدـ وـنـقلـةـ نـوـعـةـ تـثـبـتـ جـدارـةـ «ـفـكـرـ الـزيدـيـ»ـ وـقـدرـتهـ عـلـىـ الـمواـكـبـةـ وـالـمعـاصـرـةـ وـالـبقاءـ.

٦٢٦٤٦



\* \* \* \* \*

MADDE YAYIMLANDIKTAN  
SÜZÜ GELEN DOKÜMAN!

02 Temmuz 2018

## أبحـاثـ الفـيـلـسـوـفـ السـاـخـرـ وـالـأـدـيـبـ النـاـقـدـ

Cahit-  
030037

أ.د. برـكـاتـ مـحـمـدـ مرـادـ (\*)

ما أحـجلـنيـ إـلـاـ اـمـرـاتـانـ، رـأـيـتـ إـحـدـاهـاـ فـيـ الـعـسـكـرـ - بـسـامـرـاءـ -  
وـكـانـتـ طـوـيـلـةـ الـقـامـةـ، وـكـنـتـ عـلـىـ طـعـامـ، فـأـرـدـتـ أـنـ أـمـازـحـهـاـ،  
فـقـلـتـ: اـنـزـلـ كـلـيـ مـعـنـاـ !!ـ فـقـالـتـ: بـلـ اـصـعـدـ أـنـتـ حـتـىـ تـرـىـ الـدـنـيـاـ.  
وـأـمـاـ الـأـخـرـىـ فـإـنـهـاـ أـتـنـيـ وـأـنـاـ عـلـىـ بـابـ دـارـيـ، فـقـالـتـ: لـيـ عـنـكـ  
حـاجـةـ وـأـرـيدـكـ أـنـ تـمـشـيـ مـعـيـ؛ـ فـقـمـتـ مـعـهـاـ إـلـىـ أـنـ أـتـ إـلـىـ صـائـئـ  
يـهـودـيـ،ـ فـقـالـتـ لـهـ:ـ مـثـلـ هـذـاـ !ـ وـأـشـارـتـ إـلـيـ وـأـنـصـرـتـ،ـ فـسـأـلـتـ  
الـصـائـئـ عنـ قـولـهـ،ـ فـقـالـ:ـ إـنـهـ أـتـ إـلـيـ بـفـصـ وـأـمـرـتـيـ أـنـ أـنـقـشـ  
عـلـيـهـ صـورـةـ الشـيـطـانـ،ـ فـقـلـتـ:ـ يـاسـيـدـيـ مـاـرـأـيـتـ الشـيـطـانـ،ـ فـأـتـ بـكـ.

### الباحث

لـقـدـ كـانـ «ـالـبـاحـثـ»ـ يـعـلمـ تـامـاـ أـنـ لـيـسـ مـثـلـ شـائـهـ الـوـجـهـ،ـ وـلـاـ قـصـيرـ قـامـةـ،ـ وـلـاـ  
نـاتـعـ حـدـقـتـنـ،ـ وـلـكـنـهـ فـيـ الـوقـتـ نـفـسـهـ جـيـلـ الـرـوـحـ وـالـلـسـانـ،ـ طـيـبـ الـعـشـرـ،ـ وـبـالـرـغـمـ  
عـاـ وـصـفـ بـهـ مـنـ سـعـةـ الـعـلـمـ وـالـجـدـ فـيـ التـحـصـيلـ قـالـ مـنـ سـُـئـلـ عـنـهـ -ـ وـقـدـ أـعـطـاهـ  
خـسـنةـ آـلـافـ دـيـنـارـ فـيـ كـتـابـ أـلـفـهـ لـهـ -ـ أـنـاـ أـثـقـ بـعـرـفـهـ وـلـاـ أـثـقـ بـدـيـنهـ !ـ

وـالـتـارـيخـ يـشـهـدـ أـنـهـ لـمـ يـصـبـأـ وـلـاـ تـرـدـ عـلـىـ مـجـتمـعـهـ،ـ بـلـ لـعـلهـ دـفـعـ عـنـهـ تـهـبـاـ بـاطـلةـ،ـ  
وـاـكـتـرـ مـنـ أـجـلـهـ دـكـاكـينـ الـوـرـاقـينـ،ـ بـيـسـتـ فـيـهـ لـيـكـتـبـ مـنـ أـجـلـهـ،ـ مـاـ يـدـفـعـهـ إـلـىـ  
مـصـافـ الـمـجـتمـعـاتـ الـمـتـحـضـرـةـ الـوـاعـيـةـ،ـ إـنـهـ «ـالـبـاحـثـ»ـ صـاحـبـ «ـالـبـخـلـاءـ»ـ،ـ  
وـصـاحـبـ «ـالـيـغـالـ»ـ،ـ وـصـاحـبـ «ـالـبـيـانـ وـالـتـبـيـنـ»ـ الـذـيـ كـُـوـفـعـ عـلـيـهـ بـالـآـلـافـ

(\*) أـسـتـاذـ الـفـلـسـفـةـ الـإـسـلـامـيـةـ رـئـيسـ قـسـمـ الـفـلـسـفـةـ وـالـاجـتـمـاعـ كـلـيـةـ التـرـيـةـ،ـ جـامـعـةـ عـيـنـ شـمـسـ.

الجاهلية، ويعتبرونه الشعر الأعلى. وبالرغم من أن "ابن خلدون" قال إن شعراء فجر "الإسلام" و"العهد الأموي"، قد تفوقوا على شعراء الجahلية<sup>(1)</sup> إلا أن مكانة الشعر الجاهلي ظلت تحافظ على ريادتها، ويمكن لمن لا يقر رأي "ابن خلدون" هذا أن يرفضه باسم أن "ابن خلدون" ليس ناقداً أدبياً، ولا أدبياً كثيراً، ولكن مخللاً اجتماعياً عظيماً.

ومنها يكن من شيء فيما عرضناه يؤكّد على وجود شعور قوي بتفوق فصاحتهم، كان له دور في إطفاء وقود التوجه العلمي فخلا إشعاعه أو كاد.

وإذا مارحنا نقاش عن حل لغتين هذه "الملوسة الصماء" وإنجاد مسارب تسهل مرور العلوم فيها وإليها، فإن الطريق الأمثل يبدأ من داخل النفس، أي أن علينا أن نقر بوجود هذه "الملوسة الصماء" في تلافيف أدمغتنا، ومتى أصررتنا بها، وأعترفتنا بحضورها، فذلك بدء العلاج، إذ لا يمكن المعالجة بدون إقرار بالمرض، ثم علينا أن نعود إلى "ماضينا العلمي" الذي هُجر، والذي تُوصّب بالعداء بعضنا في "معترلة" و"مطرفة" و"فلسفة"، فنعيد اعتباره، وتتابع آثاره، وتحمي تراثه، فإذا ما فعلنا ذلك فإن الطريق يفتح أمامنا على الإقبال مرة ثانية على "التكنولوجيا" المعاصرة، فتدخل عالم الحضارة بزاد علمي نحمله، ويكون دخولنا دخول مشارك لا تابع، مالم فسيكون دورنا مجرد حاشية مهملة في تضاعيف كتاب، أو في آخر الكتاب.

\*\*\*

المسار، العدد الثامن والثلاثون  
١٤٣٣ / ٢٠١٢ ، العدد، ٣ ، ٦٦٢ / ١٤٣٣  
١٥٩٣١٥ / ١٥٩٣١٥

١٥٩٣١٥ / ١٥٩٣١٥ بين تهكم أبا حاتم واعتراض أبي حيان التوخيدي

D 2646  
Türkçe Diyanet Vakfı  
Kütüphanesi  
Islam Arastırma Merkezi

15 Temmuz

Cahit  
030037

Ebu Hayyān et-Tevhidī  
050165

د. برّكات محمد مراد<sup>(4)</sup>

السخرية: الاستهزاء، يقال: سخر منه وبه إذا تهزا به، يقول أعشى باهله:

أني أتنفسني لسان لا أسر بها من علو لا عجب منها ولا سخر<sup>(1)</sup>

فلفظة "سخر" تدل على أسلوب في التعبير يثير الضحك والاستهزاء. من يكون موضع السخرية، وهذا الأسلوب لا تدل عليه كلمة سخرية، فحسب، بل هناك مفردات لهذا المصطلح، منها التهكم والتندر واللذع والمزء والهزل والفكاهة والهجاء والضحك<sup>(2)</sup>.

ويمكن تعريف السخرية في الاصطلاح الأدبي بأنها: النقد المضحك أو التجريح المازئ، وغرض الساخر هو النقد أولاً والضحك ثانياً، أو هي: تصوير الإنسان تصويراً مضحكاً: إما بوضعه في صورة مضحكة بواسطة التشويهـ الذي لا يصل إلى حد الإيلامـ أو تكبير العيوب الجسمية أو الحركية أو العقلية أو ما فيهـ من عيوبـ وكل ذلك بطريقة خاصة غير مباشرة<sup>(3)</sup>؛ ولذاـ وكما يذكر الكاتبـ

(\*) أستاذ الفلسفة الإسلامية، قسم الفلسفة والاجتماع، كلية التربيةـ جامعة عين شمسـ.

(1) أبو منصور الأزرحي: تهذيب اللغة، تحقيق عبد السلام هارون، الدار المصرية للتأليف

والترجمة عام ١٩٦٤م، سخر؛ وابن منظور: لسان العرب: سخر.

(2) ياسين فاعور: السخرية في أدب إميل حبيبي، ص ١٤، دار المعرفة، تونس عام ١٩٩٣م.

(3) نعيم محمد أمين: السخرية في الأدب العربي، ص ١٤، دار التوفيقية، القاهرة عام ١٩٧٨م.

(1) ابن خلدون، مقدمة ابن خلدون، تحقيق د. علي عبد الواحد وافي، القاهرة: هبة مصر، الطبعة الخامسة يوليو ٢٠١٠م، ج ٣، ص ١١٧١.



BRILL

JOURNAL OF ARABIC LITERATURE 49 (2018) 1-22

Journal  
of Arabic  
Literature

brill.com/jal

D 788



## Al-Jāhīz on Misarticulation: *Bayān* 1.34.4-74.8

James E. Montgomery  
Cambridge University  
jem33@cam.ac.uk

Cachia  
030-87  
Bayān  
02-766

### Abstract

The *Kitāb al-Bayān wa-l-Tabyīn* (The Book of Clear Communication) by Abū ‘Uthmān al-Jāhīz (d. 255/868) is an encyclopaedic study of communication and its place within human societies—specifically of communication through Arabic, the language of divine revelation, and its place within the ‘Abbasid polity. God’s use of Arabic in the Qur’ān endowed the community of Muslims with a special status. The proper use of Arabic was central to how man fully and appropriately thanked God for His gift of creation. It was also central to how the Qur’ān was properly recited and explicated. This article presents a translation of the majority of a chapter from the first volume of *Kitāb al-Bayān wa-l-Tabyīn* in which al-Jāhīz explores the phenomenon of misarticulation (*luthghah*). His exploration of this phenomenon touches on phonetics, physiology and anatomy, speech disorders (considered by al-Jāhīz to be ‘defects’), linguistic barbarisms, and mimicry, and thus it becomes an exposition of what clear communication is not.

### Keywords

Abū ‘Uthmān al-Jāhīz – ‘Abbasids – Arabic – communication – rhetoric – misarticulation – speech disorders and defects – mimicry

02 Kasım 2019

MAÜDE YAYIMLANDIKTAN  
SONRA GELEN DOKÜMAN

As a young lecturer at the University of Glasgow, I was thrilled one day to open my post and to discover a letter from Professor Pierre Cachia that contained an invitation and a sample translation.<sup>1</sup> Pierre was endeavoring to set up a team of translators to tackle Abū ‘Uthmān al-Jāhīz’s *Kitāb al-Bayān wa-l-tabyīn* and

\* I would like to thank a friend and colleague who stopped me from making an ‘ass’ of myself on so many occasions in this translation: Geert Jan van Gelder.

<sup>1</sup> The letter was dated 18 March 1992. I still have the letter and ensuing correspondence.

# موقف الجاحظ من الثقافات الأجنبية

الدكتور محمد محمود الدروبي

قسم اللغة العربية - جامعة آل البيت

Cahier -  
0355-37

## المُلْخَّص

تُستجلي هذه الدراسة موقف الأديب العربي أبي عثمان، عمرو بن بحر، الجاحظ من الثقافات الأجنبية الوافدة التي أخذت تحط بـرحالها في البيئات العلمية الإسلامية في العصر العباسي، ولا سيما ثقافت أمِّ الجوار، وهي: الثقافة اليونانية، والثقافة الفارسية، والثقافة الهندية.

وقد اتَّخذ الجاحظ - بوصفه مؤسلاً للمنهج العلمي - رؤية نقديةً منهجهةً من هذه الثقافات القادمة، متوافقاً معها بما ينسجم مع مُنطقوفاته الفكريَّة والعلميَّة. وانبتقت عن تلَكم الرؤية أربعةً مواقفٍ تراوحت بين:

١. القبول بالثقافات الوافدة والتَّفاعل مع مُعطياتها الإيجابية.
٢. الاعتذار عن المشوهات - المقصودة وغير المقصودة - التي أساءت إلى تلك الثقافات المنقولَة بسبب ما داخلها من لغطٍ وتشويشٍ وسوء فهمٍ؛ جراء نقلها إلى اللسان العربي.
٣. إعمال منهج الشك العلمي في كثيرٍ مما اشتملت عليه تلك الثقافات من أخبارٍ ومقولاتٍ تدعُ إلى عدم منحها الثقة؛ لمجافاتها الواقع، ومُخالفتها العقل.

Mecelletü'l-Mecmavi'l-Lugati'l-Arabiyyeti'l-Urduni,  
Sene 34, aded 78, 1431/2010 Amman s. 41-80.

٥٧٦

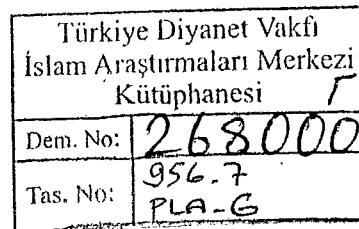
02 Kasim 2018

MADDE YAYIMLANDIKTAN  
SONRA GELEN DOKUMAN



# The Place to Go: Contexts of Learning in Baghdād, 750–1000 C.E.

Edited by  
Jens Scheiner & Damien Janos



THE DARWIN PRESS, INC.  
PRINCETON, NEW JERSEY  
2014

02 KASIM 2018

MADDE YAYIMLANDIKTAN  
SONRA GELEN DOKUMAN

Cahit  
030027

4

## 'Earnest and Jest (*al-jidd wa-l-hazl*)' as an Educational Concept? Some Considerations on Selected Works of al-Jāhiz (d. 255/868–9)

Hans-Peter Pökel  
(Seminar für Semitistik und Arabistik, Freie Universität Berlin)

### 4.1 Introduction

The reading of Umberto Eco's novel "Il nome della rosa"<sup>1</sup> gives the impression that laughter was a problematic expression of human emotions in the European Middle Ages.<sup>2</sup> Indeed, in its early centuries Christianity

<sup>1</sup> See Eco, Umberto: *Il nome della rosa*. Milano 1981. See also the German translation: *Der Name der Rose*. Munich 1995. For a discussion of Umberto Ecos novel see Wyss, Ulrich: *Die Urgeschichte der Intellektualität und das Gelächter. Ein Vortrag über „Il nome della rosa“*. Vortrag auf dem Diskussionsforum Italien am Institut für Romanistik der Universität Erlangen-Nürnberg. Erlangen 1983.

<sup>2</sup> See Webster, G.: *Laughter in the Bible*. St. Louis 1960 and Reines, Chaim W.: Laughter in Biblical and Rabbinic Literature. In: *Judaism* 21 (1972), pp. 176–183. Laughter is negatively connotated for example in the Old Testament in Proverbs 10:19; Psalms 140:12 and Sirach 21:20. This circumstance was emphasized especially by St. Basil of Caesarea (330–379) and Johannes Chrysostom (344–407); see further Curtius, Ernst Robert: *Die Kirche und das Lachen*. In: idem, *Europäische Literatur und Lateinisches Mittelalter*. Bonn 1973, pp. 421–423; see also Le Goff, Jacques: *Das Lachen im Mittelalter*. Stuttgart 2004, p. 52. The Christian Church regarded laughter therefore as a "foreign" phenomenon which should not be imitated by the Christian believer. At the same time it was well known that Aristotle regarded laughter as the *proprium* of the human condition and therefore as a natural emotional expression of well-being; see Aristotle: *Organon*. Ed./Tr. H. Zekl as: *Topik. Neuntes Buch oder Über die sophistischen Widerlegungsschlüsse*. Hamburg 1997, vol. I, p. 5, 102a, 19–22. Jacques Le Goff remarks that Christian Church fathers criticized and even condemned laughter

103 - 146

النصُّ الجاحظي وإشكالات التأويل

بحث في تجليات القراءة الاستدراجية

د. مساليٌ محمد عبد البشير

كلية الآداب واللغات - جامعة سطيف - ۲

سطيف - الجزائر

٥٧٩

Cahîj -

٠٣٥٥٣٧

المقدمة:

في لحظة ما من لحظات تطور القراءة العربية يكون الالفات إلى منجزاتها لمراجعتها، ولتصحيح مسارها بتصويب ما علق بها من أخطاء أو شابها من انحرافات أهم بكثير من مواصلة إنجاز المكتسبات الجديدة والتمادي في تحقيق التراث الكمي.

تنفياً هذه الدراسة استطاع جملة من القراءات الحديثة التي شكلت حول نصوص الجاحظ<sup>(\*)</sup> النقدية، والدراسة بذلك ليست بحثاً في نصوص الجاحظ

(\*) هو عمرو بن بحر الكناني البصري المكى بأبي عثمان، تاريخ ميلاده هو عام ١٦٥هـ، أما وفاته فكانت بالبصرة سنة ٢٥٥هـ/١٩٦م. وهناك مصادر ومراجع كثيرة تناولت حياة الجاحظ وأخباره وأثاره فمن المصادر مثلًا: الفهرست لابن النديم، ومعجم الأدباء لياقت الحموي، ولسان الميزان لابن حجر السقلياني، وتاريخ بغداد القبطي، ومرجع الذهب للسعودي، وأعمال المرتضى. ومن المراجع الكثيرة ذكر: الجاحظ ومجتمع عصره لشارل بيلاء، وأدب الجاحظ لحسن السنديبي، والجاحظ لأحمد الحوفي، وضحى الإسلام لأحمد أمين، وتواريخ الأدب العربي بمجملها مثل شوقي ضيف وكارل بروكمان وعمر فروخ ومصطفى صادق الرافقي وغيرهم. ولا يشك أحدٌ من دارسي الأدب القديم في أن الجاحظ من أعظم أدباء العربية، فقد كان موطِّنَ إعجاب الباحثين، قادميًّاً ومحظيًّاً، أدهشتهم سعة علمه، وأطلَّعوه على أكثر ما في هذا الكون من معارف، درس الجاحظ اللغة والأدب والبلاغة عن أئمَّة علمائنا، وأخذَ أصول الاعتزال عن رؤسائه وأمتازَ عليهم بذوقه الأدبي الرفيع وطبعته النفاذة المبتكرة، ومن يطلع على عناوين مؤلفات الجاحظ سيجد أن قلمه وبيانه، قد سُجِّل كل ما تمْضَى عنه الفكر البشري لعهدِه، من علوم وأداب...، هذه الشمولية، وذلك العمق والإبداع في آثار الجاحظ، جعل الدارسين المحظيين بهُم على مدونته درساً وتحمِيساً، بحيث لا يخلو أي كتاب في العصر الحديث في أثناء حديثه عن الفكر البلاغي، أو تاريخ التراث العربي من ذكر الجاحظ بوصفه معلمًا من المعالم البارزة، ذات الأثر الفعال في تاريخ البلاغة العربية منذ القرن الثالث وحتى أيامنا الحاضرة.

- النجار، عبدالعزيز، ضياء المسالك إلى أوضح المسالك، مطبعة السعادة، القاهرة، ط ٢، ١٩٧٣.

- النحاس، أبو جعفر، إعراب القرآن، تحقيق: الدكتور زهير زاهد، عالم الكتب، ط ٣، ١٩٨٨.

- الهاشمي، أحمد، القواعد الأساسية للغة العربية، دار الكتب العلمية، بيروت: .٨٦

- ابن هشام، أبو محمد، عبدالله جمال بن يوسف، أوضح المسالك إلى ألفية ابن مالك، تحقيق: محمد محى الدين، دار الجيل، بيروت، ط ٥، ١٩٧٩.

- مغني اللبيب عن كتب الأغاريب، تحقيق: مازن المبارك وآخرين، دار الفكر، دمشق، ط ٦، ١٩٨٥.

- ابن ولاد التميمي، أبو العباس أحمد بن محمد، دفاع ابن ولاد في "الانتصار لسيبوه على المبرد"، تحقيق: زهير سلطان، مؤسسة الرسالة، بيروت، ط ١، ١٩٩٦.

- ابن يسعون، يوسف بن يبقي، المصباح لم أعمَّ من شواهد المصباح، تحقيق: محمد الدعجاني، الجامعة الإسلامية، المدينة المنورة، ط ١، ٢٠٠٨.

- ابن يعيش، موفق الدين، شرح المفصل، عالم الكتب.

المقالات:

١ - زيد، القرالة، نون الواقعية: التسمية والوظيفة اللغوية، المجلة الأردنية في اللغة العربية وأدابها، المجلد (٤)، العدد (٤)، تشرين الأول، ٢٠٠٨: ١٥٢.

02 Kasim 2018

264091

Cañig-  
030037

Edinburgh Studies in Classical Arabic Literature  
Series Editors: Wen-chin Ouyang and Julia Bray

This series departs from conventional writing on Classical Arabic Literature. It integrates into its terms of enquiry both cultural and literary theory and the historical contexts and conceptual categories that shaped individual writers or works of literature. Its approach provides a forum for path-breaking research which has yet to exert an impact on the scholarship. The purpose of the series is to open up new vistas on an intellectual and imaginative tradition that has repeatedly contributed to world cultures and has the continued capacity to stimulate new thinking.

Books in the series include:

*The Reader in al-Jāhīz*  
Thomas Hefter

*Al-Jāhīz: In Praise of Books*  
James E. Montgomery

*Al-Jāhīz: In Censure of Books*  
James E. Montgomery

[www.euppublishing.com/series/escal](http://www.euppublishing.com/series/escal)

## The Reader in al-Jāhīz

The Epistolary Rhetoric of an Arabic Prose Master

Thomas Hefter

|                             |                |
|-----------------------------|----------------|
| Türkiye Diyanet Vakfı       |                |
| İslam Araştırmaları Merkezi |                |
| Kütüphanesi                 |                |
| Dem. No:                    | 264091         |
| Tas. No:                    | 832.7<br>HEF-R |

02 Kasım 2018

MADDE YAYIMLANDIKTAN  
SONRA GELEN DOKÜMAN

EDINBURGH  
University Press  
2014

Calvin  
030037

## جاحظ و کتاب التاج منسوب به او

\* محمد کاظم رحمتی

### چکیده

یافت شدن نسخه های خطی جدید و اهمیت آنها در مواردی برای شناخت هویت اثری مجهول، یکی از نکات بدینهی در لزوم شناخت و تلاش برای یافتن نسخه های خطی جدید است. از میان آثار منتشر شده در حوزه اندیشه سیاسی یا به عبارت دقیق تر، سیاست نامه نویسی، کتاب التاج فی اخلاق الملوك منسوب به ادیب و عالم معترضی عمرو بن بحر مشهور به جاحظ (متوفی ۲۵۵ق) از کهن ترین آثاری است که محققان دیر زمانی است با آن به واسطه چاپ محققا نه احمد زکی پاشا (قاهره ۱۹۱۴) آشنایی دارند. فهرست شدن برخی نسخه های تازه، باعث شناخت هویت اصلی مؤلف کتاب شد که اینک می دانیم عالی از قرن سوم به نام حارث بن محمد تغلبی / ثعلبی بوده است. نوشتار حاضر بررسی در این خصوص است.

کلیدواژه: جاحظ، سیاست نامه، علی بن رزین، حارث بن محمد ثعلبی، ساسانیان، عباسیان.

انتقال دولت اسلامی از امویان به عباسیان، همانگونه که محققان اشاره کرده اند، تنها انتقال دولت از یک خاندان به خاندانی دیگر نبوده است. تغییرات شگرفی که در ساختار و بدنه دولت عباسیان به نسبت دولت امویان پدید آمد به نحوی جدی باعث تمایز این دولت از امویان بود. به تعبیر دیگر همان گونه که برخی کسان نیز اشاره کرده اند، ناتوانی دولت امویان در تأسیس نهادهای لازم برای اداره جامعه و اتکاء به همان شبوه های کهن خود در اداره جامعه، بی شک یکی از دلایل سقوط آنها بوده است.

E-mail: kazemr112@yahoo.com

\*, دانشجوی دکتری دانشگاه تربیت مدرس.

۸۸. العبر، ج ۵، ص ۵۲۶، س ۲۶ و ۵۲۷، س ۱ و ۵۳۲، س ۵ و حاشیه و نیز ج ۵، ص ۱۳ که همان بیان درباره هلاک استفاده شده، ر. ک: *التعریف*، ص ۳۶۲، س ۳.

۸۹. العبر، ج ۵، ص ۵۳۲، س ۴ و حاشیه.  
۹۰. برای شرح بیشتر درباره این واژه، ر. ک: این واقعاً جای تجلب دارد که این خلدون از واژه زردشتیگری استفاده کرده، یا آن را با بودیم اشتباه کرده و یا با پاگانیسم؟

۹۱. العبر، ج ۵، ص ۵۳۲، س ۴ و حاشیه.  
۹۲. برای شرح بیشتر درباره این واژه، ر. ک:

V. Minorsky, *Hudud al - 'Alam*, Gibb Mem. ser. London, 1937, p. 113.

در آنجا می گوید: در سمرقند قلمه ای است مانوی (خانقاہ مانویون) که آن را نگوشک می نامند.

و نیز ر. ک:

*Bulletin of london school of Oriental and African Studies*, London 1935 , pp. 250 - 70.

Minorsky, Addenda of *Hudud al - 'Alam* , in

*Ency. of islam* , vol. iv, p. 302 , s. v. shaman

F. Stengiass, *A comprehensive persian - English Pictorial Dictionary*, london, p. 1413 , s. v. Naghosa , Nighosha.

بنگرید به منابع جالب:

G. H. Sadighi, *Les Mouvements religieux Iraniens au*

*III et au IV siecle de l'hegire* (Paris, 1938) P. 107 , Not 3 & foremost

Pierre J. De Menasee, *un apologetique Mazdeenne de Cx siecle ... Skand Gumanik vicar* (Fribourg) 1945 , chapter xl, p. 229? chapter xvli, p. 240;

و فهرست او از کلمات پهلوی، ص ۲۸۰

D3685



02 Kasım 2018

MADDE YAYIMLANDIKTAN  
AFTER A COPY IN DOCUMENT

کنیفر

کنیفر

404

## Besprechungen

30 Kasım 2018

MADDE YAYIMLANDIKTAN  
SONRA GELEN DOKÜMLER

404-406

## Arabistik

câhız 03-37

Aarab, Ahmed; Lherminier, Philippe: *Le Livre des animaux d'Al-Jāhīz*. Paris: L'Harmattan, 2015 (Collection Acteurs de la Science). 161 Seiten. ISBN 978-2-343-07037-7. € 16,63.  
 r.e.v. H. Eisenstein.

Um es vorwegzunehmen: Die vorliegende Publikation stellt die umfassendste Studie dar, die dem bedeutendsten Autor mit seinem Werk auf dem Gebiet der klassisch-arabischen Tierkunde gewidmet ist: al-Ğāhīz (m. 255/868-869) und seinem *Kitāb al-ħayawān*. Bisherige Studien und Schriften zum Thema sind – bei aller gebotenen Würdigung – entweder nur wenig umfangreich (genannt seien Miguel Asin Palacios: „El 'Libro de Los Animales' de Jāhīz“, in: *Isis* 14, 1930, S. 20-54, und Bernhard Lewin: „Djāhīz' djurbok“, in: *Lychnos* 1952, S. 210-246), oder wenn auch vielfach auf ihm basierend, so doch nicht ausschließlich al-Ğāhīz gewidmet (genannt sei Nefti Bel-Haj Mahmoud: *La psychologie des animaux chez les Arabes, notamment à travers le Kitāb al-ħayawān de Djāhīz*, Paris 1977; Literatur zu al-Ğāhīz und seinem Tierbuch vgl. etwa in Herbert Eisenstein: *Einführung in die arabische Zoographie. Das tierkundliche Wissen in der arabisch-islamischen Literatur*, Berlin 1990, S. 150, Anm. 48).

Die beiden Autoren der Publikation sind einschlägig ausgewiesen: Ahmed Aarab ist Zoologe und Zoologie-Historiker, der bereits über al-Ğāhīz gearbeitet hat (vgl. Bibliographie, S. 155) und als Herausgeber der Zeitschrift *Arabic Biology & Medicine* ([www.arabicbiomed.org](http://www.arabicbiomed.org)) firmiert, und Philippe Lherminier ist (Haustier-) Genetiker und hat sich mit Forschungen über die Art einen Namen gemacht (*De l'espèce*, 2005, und *Le mythe de l'espèce*, 2009). Nach dem Vorwort zur Publikation (Préface: mon héros était un précurseur, S. 5-22, mit allgemeinen Betrachtungen zur Rolle von Vorläufern und im Speziellen al-Ğāhīz als Vorläufer auf dem Gebiet der Biologie) beinhaltet jedes der drei Kapitel des Buchs sehr wichtige Fragestellungen und sehr richtige Aussagen. *Chapitre I. La vie et l'œuvre* (S. 23-47) handelt kaum über das Leben des Autors, aber über die „mittelalterliche“ arabische Zoologie und deren weitgehendes Fehlen in wissenschaftshistorischen und biologiegeschichtlichen Werken, da sie nicht als wissenschaftlich, vielmehr als vermittelnd und kompilatorisch gilt – was die Verfasser durchgehend zurückweisen. Dass der Rezensent zu einem anderen Ergebnis gelangt ist (vgl. Herbert Eisenstein: „Die arabische Tierkunde – Zoologie oder Zoographie?“ In: *Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes* 97, 2007, S. 141-161) tut ihrer Argumentation allerdings keinen Abbruch. *Chapitre I* behandelt auch al-Ğāhīz' Gründe, sein Tierbuch zu schreiben, die darin vorkommenden Tierarten, seine Quellen und seinen keineswegs leichtgläubigen Umgang mit ihnen, sowie seine persönlichen Untersuchungen auf dem Gebiet der Tierkunde (vgl. dazu auch in Herbert Eisenstein: „Some accounts on zoological experiments in Classical Arabic literature“, in: *Proceedings of the 14th Congress of the Union Européenne des Arabisants et Islamisants*, Part 2, ed. by A. Fodor, *The Arabist, Budapest Studies in Arabic* 15-16, 1995, S. 113-120). *Chapitre II. Écologie, éthologie* (S. 49-97) bringt Inhalte aus al-Ğāhīz' Werk (begleitet von übersetzten Passagen, gelegentlich ergänzt durch Aussagen anderer arabischer Autoren), die den modernen Begriffen Biodiversität, Ökosysteme und Nahrungsquelle zuzuordnen sind. Hier kommen Verhaltensweisen von Tieren, Symbiosen, Parasitismus, Anpassung an die Umwelt, Migration (und Orientierungssinn), Kommunikation

Zu Gute halten muss man allerdings, dass im Glossar der Götternamen konsequent von den verschiedenen Varianten ein und desselben Namens querverwiesen wird.

Aufgelockert werden die einzelnen Kapitel durch die Illustrationen von Karl-Heinz Bohny, welche in einem ganz eigenen Stil Motive der altorientalischen Glyptik sowie der Rund- und Reliefplastik darstellen und veranschaulichen.

Zusammenfassend soll festgehalten werden, dass sich die Rez. darüber freut, auf die häufig (nicht nur) in einführenden Lehrveranstaltungen gestellte Frage nach einer (wenn möglich deutschsprachigen, nicht allzu komplizierten und vor allem auch für Studierende leistbaren(!)) Einführung in die wichtigsten Werke der Literatur auf Sumerisch nunmehr ein Werk empfehlen zu können, das diesen Anforderungen gerecht wird. Der Vorsatz des Herausgebers, die literarischen Hinterlassenschaften des Landes Sumers einem breiteren Publikum vorzustellen, wurde jedenfalls eingehalten.

Judith Pfitzner (Wien)

## Bibliographie

- Black, J. – Cunningham, G. – Robson, E. – Zólyomi, G. 2004: *The Literature of Ancient Sumer*. Oxford.
- Ceccarelli, M. 2016: *Enki und Ninmah. Eine mythische Erzählung in sumerischer Sprache*. Orientalische Religionen in der Antike 16. Tübingen.
- ETCSL = The Electronic Corpus of Sumerian Literature (1998-2006), <http://etcsl.orinst.ox.ac.uk/#> (letzter Download: 07.06.2017)
- Feldt, L. 2011: „Monstrous Identities: Narrative Strategies in Lugale and Some Reflections on Sumerian Religious Narrative“, in: Hagen, F. (u.a.): *Narratives of Egypt and the Ancient Near East. Literary and Linguistic Approaches*, OLA 189: 123-163.
- Jacobsen, T. 1987: *The Harps that once ... Sumerian Poetry in Translation*. New Haven – London.
- Lisman, J.J.W. 2013: *Cosmogony, Theogony and Anthropogeny in Sumerian Texts*. AOAT 409. Münster.
- Meyer-Lauzin, V. 2012: „Zum Alter des sumerischen Adverbiativs“, in: Mittermayer, C. – Ecklin, S. (Hrsg.): *Altorientalische Studien zu Ehren von Pascal Attinger, mu-ni u₄ ul₂-liz-a-aš ġaz-ġaz-de₃*, OBO 256: 215-241.
- Selz, G.J. 2001: „Nur ein Stein“, in: Richter, T. – Prechel, D. – Klinger, J. (Hrsg.): *Kulturgeschichten. Altorientalistische Studien für Volkert Haas zum 65. Geburtstag*. Saarbrücken: 383-393.
- Veldhuis, N. 2014: *History of the Cuneiform Lexical Tradition. Guides to the Mesopotamian Textual Record* 6. Münster.
- Wilcke, C. 2000: *Wer las und schrieb in Babylonien und Assyrien. Überlegungen zur Literalität im Alten Zweistromland*. Vorgetragen in der Sitzung vom 4. Februar 2000. Bayerische Akademie der Wissenschaften. Philosophisch-Historische Klasse. Sitzungsberichte. Jahrgang 2000, Heft 6. München.
- Ziółkowski, T. 2011: *Gilgamesh among Us. Modern Encounters with the Ancient Epic*. Ithaca.

ZAKERI, Mohsen. Yet another pseudo-al-Jāḥīz? *Cahij-*  
*Kitāb al-Hijāb* and its probable author Ibn  
al-Marzbān (d. 309/921). *Journal of Abbasid Studies*,  
3 i (2016) pp. 1–28. "Deals with an epistle known  
as *Kitāb al-Hijāb* or *Kitāb al-Hijāb wa-dhammihī*  
(Book of the chamberlain and its censure), published  
as a work of al-Jāḥīz." *030037*

MADDE YAYIMLANDIKTAN  
SONRA GELEN DOKÜMANI

01 Ocak 2019

MADDE YAYIMLANDIKTAN  
SUNRA GELEN DOKÜMAN

25 Temmuz 2018

- 2231 KESSEL, Grigory. A fragment from the lost "Book of admonition(s)" by Abraham bar Dašandal in *Risāla fi ḥadīlat al-‘aqāf* ("Letter on the priority of abstinence") of Elias of Nisibis. *Goteserlebnis und Gotteslehre: Christliche und islamische Mystik im Orient*. Hrsg. Martin Tamcke. Wiesbaden: Harrassowitz, 2010, (Göttinger Orientforschungen: Syriaca, 38), pp. 109-130. A response by the East Syriac polymath Elias of Nisibis to al-Jāḥiẓ's *Kitāb al-Hayawān*.

Cahit  
D.30037

MADDE YAYIMLANDIKTAN  
SÖNRA GELEN DOKÜMAN

- 6579 SADOUKI, Ahmed. *Das Handbuch der Handelsgüter oder al-Tabaṣṣur bi-t-Tīgāra des Abū-'Umān 'Amr Ibn-Bahr al-Ǧāḥiẓ: in einer Übersetzung aus dem Arabischen mit einer Einleitung, Fußnoten und Registern.* Berlin: Schwarz, 2013. 69 pp. Offers a detailed inventory of common and rare trade goods and their provenance in the time of al-Ǧāḥiẓ.
- Cahit*  
*030037*

22 Ekim 2018

6574  
Ibn Fadlan  
090363  
Cahit-  
080037

GUITOO, Arash. *Selbst- und Fremdenwahrnehmung  
im islamischen Mittelalter: Identität- und  
Alteritätskonstruktion der Abbasidenzeit anhand der  
Schriften von Ibn Faḍlān und al-Ğāḥiẓ*. Berlin: EB,  
2015. 68 pp.

MADDE YAYIMLANDIKTAN  
ETKİNLİĞE DÖKÜMAN

22 Ekim 2018

- 9198 DIDAoui, Mohammed. Translation and textual incongruity: the background for al-Jāhiz's rhetorical work. *Similarity and difference in translation. Proceedings of the International Conference on Similarity and Translation: Bible House, New York City, May 31-June 1, 2001*. Ed. Stefano Arduini and Robert Hodgson Jr. Rome: Edizioni di Storia e Letteratura, 2007, pp. 427-448.  
*Cahiz*  
030037
- 9210 NATIJ, Salah. La conception gāhizienne de l'adab d'après son épître *Šinā'at al-quvwād*. *Journal of Arabic and Islamic Studies*, 16 (2016) pp. 163-179. 030037  
Abstract(s): English.

MADDE YAYIMLANDIKTAN  
SONRA ELEN DOKÜMAN

22 Ekim 2018

## آثار الجاحظ في علم السلوك الحيواني لدى الثدييات

أ.د. محمد مروان السبع  
كلية الزراعة - جامعة حلب

Cahit -  
٠٣٥٥٦  
Hayvan  
٠٨٥٦٤٠



لعل من غير المبالغ فيه إطلاقاً أن يعتبر الجاحظ علماً من أعلام علم الحياة الحيوانية، وأستاذ فن الغريزة والسلوك عند الحيوانات فهو بحق أعظم من كتب في هذا المجال خلال عصور الحضارة العربية الإسلامية الزاهية كلها. وإذا طنطن علماء الغرب بفضل أرسطو في مجال علم الحيوان واعتبروه مؤسس هذا العلم فإن الجاحظ فاقه في فنون كثيرة وبذاته في مجالات عديدة أهمها ممارسته التطبيق والتتجريب في دراساته وكتاباته وهذا وحده مناطق فخر ووسام تقدير في حق هذا العالم الفذ الذي قلل نظيره بين علماء علم الحياة الحيوانية.

ولد الجاحظ في البصرة عام ١١٣ هـ / ٧٨٠ مـ وتوفي عام ٢٥٥ هـ / ٨٦٩ مـ (أي ١١٣ هـ). واسمه عمرو بن بحر بن محبوب الكناني بالولاء الليثي. أبو عثمان الشهير بالجاحظ لجحاظه في عينيه. وهو كبير أئمة الأدب ورئيس الجوقة الجاحظية من المعزلة. كان مولده ووفاته بالبصرة فلما توفي في آخر عمره وكان مشهود الخلقة. مات الكتاب على صدره قتلتة مجلدات من الكتب وقعت عليه. له تصانيف كثيرة منها كتاب الحيوان بأربعة مجلدات. ويبحث هذا الكتاب في جميع أمور الحيوان عامة. إذ يفصل تناصله وغرائزه وكيفية تعامل بعضها مع البعض الآخر. وكتاب الحيوان يعتبر بحق موسوعة علمية قلل نظيرها من حيث شمولها وغزاره معلوماتها وتغطيتها لمعظم حيوانات العالم آنذاك.

### المنهج العلمي للجاحظ:

لعل الجاحظ من أوائل العلماء الذين طبقوا المنهج العلمي التجريبي في دراساته وتآليفهم لم يكن الرائد الأول بحق في عصره والعصور السالفة في حضارات الأمم القديمة.

ولقد اعتمد الجاحظ في منهجه العلمي على النقاط التالية:

- ١ - الاستقراء والملاحظة وتدوين المعلومات: وهي الخطوة الأولى في إثارة الموضوع ووضعه موضوع الكشف والاختبار.
- ٢ - التجريب والتطبيق: لعل من الإنصاف للجاحظ والأمانة للعلم والعلماء أن نذكر بأن هذا العالم الفذ كان أول العلماء الذين قاموا بإجراء التجربة بأنفسهم على أنواع من الحيوان متباعدة وطبق منهجاً علمياً خاصاً به بحيث يمكن الاصطلاح

منشورات جامعة حلب  
معهد التراث العلمي العربي



## المؤتمر السنوي الثامن عشر تاريخ العلوم عند العرب

المعقد في حلب ١٢-١٠ تشرين الأول ١٩٩٥

|   |
|---|
| Türkiye Diyanet Vakfı<br>İslam Araştırmaları Merkezi<br>Kütüphanesi |
| Dem. No: ٢٦٧٦٨٧   |
| Tas. No: ٥٥٩.٥٦٣<br>٥٣٤.٣١  |



الأستاذ الدكتور مصطفى موالي

المهندسة ياسمين شويس

03 Mart 2013

MADDE YAYIMLANDIKTAN  
SONRA GELEN DOKÜMLER

١٤٢٩ هـ / ٢٠٠٨ م

01 Mayis 2019

۲۴۷-۲۴۸ ق؛ مستعين (حكومة: ۲۵۱-۲۴۸ ق)؛ مُعْتَنِز (حكومة: ۲۵۱-۲۵۵ ق) و مُهْنَتَدِي (حكومة: ۲۵۵-۲۵۶ ق) (ابن نديم، همانجا؛ ياقوت حموى، ج ۱۶، ص ۷۵، ۷۹).

در منابع آمده است که جاحظ گرایش سیاسی مشخصی نداشت و عمدهاً تابع جریان‌های حاکم بود. او به بغداد بسیار سفر می‌کرد و در عهد وزارت محمد بن عبد‌الملک زیارت (متوفی ۲۳۳ ق) بسیار با او معاشرت داشت. جاحظ به شوخ طبعی و سهل‌انگاری در ذکر مطالب علمی نیز معروف بود (ابن حجر، ج ۴، ص ۳۰۹؛ ابن نديم، ص ۳۵۶). لغت‌شناسانی چون ثعلب (متوفی ۲۹۱ ق) او را رد کرده و به نقل او اعتماد نداشته‌اند. از جمله شوخ‌طبعی‌های جاحظ این نوشته است: «روزی زنی زیبا مرا دید و گفت که اگر قدم رنجه کنی و با من بیایی، بسیار سپاس دارم. با او رفتم و او مرا به مردی نشان داد و گفت مانند این مرد کن و خود خدا حافظی کرد و به شتاب رفت. من از خداوند دگان پرسیدم مقصود این زن چه بود، گفت: این زن پیش من آمد و گفت صورت شیطان را برای من ترسیم کن. من گفتم از شیطان نمونه‌ای ندارم تا تمثیل آن را برای تو بکشم. او گفت اندکی صبر کن، و بیرون رفت و تو را پیش من آورد که مثل این را بکش» (مسعودی، ج ۵، ص ۳۵۵-۳۵۷).

جاحظ در کتاب‌هایش الفاظی شیوا و ساده دارد و در آنها تناسب معنا و لفظ، از هر نوعی (عامیانه، ادبی و غیره)، حفظ شده است. مسعودی در مروج الذهب (ج ۱، ص ۱۱۱، ۲۰۵، ۲، ج ۱۱۱، ۱۲۱) آورده است که میان متقدمین و متاخرین فصیح تر از جاحظ وجود ندارد. به گفته ابن قتیبه، جاحظ بسیار زیرک بود و می‌توانست مطلبی را به اثبات برساند و سپس با همان

جاحظ بصری ۱۹۱۶

ابوعثمان عمروین بحر، معروف به «جاحظ بصری» و «الحدّقی»، ادیب و متکلم معتزلی و جانورشناس قرن سوم هجری قمری است.

بنا به گفته یاقوت در معجم الادباء (ج ۱۶، ص ۷۴) جدش شتریانی زنگی و از موالی بنی کنانه بود. جاحظ در بصره متولد شده است و همانجا زندگی کرد. در تاریخ تولد وی اختلاف است؛ گویا بین سال‌های ۱۵۰ تا ۱۶۳ ق متولد شده است، البته به گفته خودش، هم‌سن آبونواس بوده و حدود ۱۵۰ ق به دنیا آمده است (ابن نديم، ص ۲۰۸؛ سرکيس، ج ۱، ستون ۶۶۶).

جاحظ چهره‌ای زشت با چشم‌اندازی برآمده داشت و به همین علت جاحظ (چشم برآمده) و خَذَقَی لقب گرفت. او در بصره با فروش نان و ماهی امراض معاش می‌کرد و در آن زمان مُؤَسِس بن عمران، از تاجران بصره، از وی حمایت می‌کرد (مسعودی، ج ۵، ص ۱۷).

جاحظ در لغت و ادبیات از محضر استادانی چون ابو عَيَّبِه (متوفی ۲۰۹ ق)، أَصْمَعِي (متوفی ۲۱۶ ق) و أبو زيد انصاری (متوفی ۲۱۵ ق) بهره برده. همچنین، نحو را از دوستش، أَخْفَش (متوفی ۲۱۵ ق)، کلام را از ئَظَام (متوفی ۲۳۱ ق) و فصاحت را از بادیه‌نشینان عرب در بازار مرید آموخت (همان، ص ۱۰۵).

جاحظ دوران برخی خلفای عباسی را درک کرد و از احترام آنان برخوردار بود. این خلفاً عبارت‌اند از مهدی (حكومة: ۱۵۸-۱۶۹ ق)؛ هادی (حكومة: ۱۶۹-۱۷۰ ق)؛ هارون الرشید (حكومة: ۱۷۰-۱۹۳ ق)؛ امین (حكومة: ۱۹۳-۱۹۸ ق)؛ مأمون (حكومة: ۱۹۸-۲۱۸ ق)؛ معتضد (حكومة: ۲۱۸-۲۲۷ ق)؛ واثق (حكومة: ۲۲۷-۲۳۲ ق)؛ متوكل (حكومة: ۲۳۲-۲۴۷ ق)؛ مستنصر (حكومة:

Call (030037)

## خطاب العقل في أدب الجاحظ

### (وظائف الخطاب بين التبرير المذهبي والمحتوى المعرفي)

د. مختار الفجاري\*

لهذا البحث دافعان أساسيان: الأول هو قضية العلاقة بين كل التخصصات العلمية وضبط إشكالية تعدد التخصصات وتدخلها (Interdisciplinarité)، لأن المصطلحات الثلاثة الواردة في العنوان تبدو في غاية التداخل والتمايز في الوقت نفسه، فالخطاب باعتبار مرجعه اللسانى، والعقل باعتبار مرجعه الفلسفى، والأدب باعتبار مرجعه الأدبي، كلها مفاهيم تضافرت لتصوغ إشكالية بحثية تستحق الاهتمام، والداعى الثانى هو تجريد الكلام البشرى ضمن قواعد معيارية انطلاقاً من ممارسة نقدية على تراتب الجاحظ. وقد اعتمدنا لهذه المقاربة المعيارية للخطاب مصطلح «الوظيفة» كما تحددت منذ العصر الشكلاوى، حين اختير مصطلح «التعيميات العلمية» لتحليل الدافع الأول. وإذا كانت مقتضيات المنهج قد فرضت على الدافع الأول أن يكون مبئوثاً في متن البحث فإن الدافع الثانى سيكون المنطلق الرئيس لـكل فصوله.

خطاب العقل في أدب الجاحظ

العلاقة بين الدين والدولة في الثقافة العربية

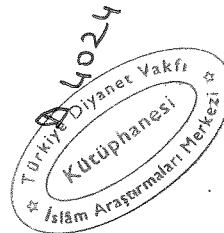
## المصادر والمراجع

- جلال الدين السيوطي، تاريخ الخلفاء، تحقيق محمد أبو الفضل إبراهيم، دار النهضة، القاهرة 1976، ص 416.
- جورج طرابيشي، نقد نقد العقل العربي، دار الساقى، ط 1، 1996.
- جورج طرابيشي، بذور العلمانية في الإسلام، مجلة الأزمونة الحديثة، عدد مزدوج 6 و 7، صيف - خريف 2013.
- ريجيس دوبريه كتاب «نقد العقل السياسي»، ترجمة: عفيف دمشق، منشورات دار الآداب، ط 1، 1986.
- سالم يفوت، حفريات المعرفة العربية الإسلامية، دار الطليعة، بيروت، ط 1، 1990.
- مجلة الوحدة، ع 26 و 27 (نوفمبر 1986)، وقائع ندوة لمناقشة مشروع نقد العقل العربي تحت عنوان «نقد العقل العربي في مشروع الجابري».
- محمد المصباحي، رشديات الجابري، ضمن كتاب في العقل ونقد العقل قراءة في أعمال المفكر محمد عابد الجابري، منشورات جامعة الحسن الثاني، المحمدية، 2010، الطبعة الأولى، بيروت، سبتمبر 2005.
- محمد عابد الجابري.
- العقل الأخلاقي العربي، مركز دراسات الوحدة العربية، ط 1 بيروت 2001.
- نحن والتقاليد، المركز الثقافي العربي، ط 6، 1193.
- في نقد الحاجة إلى الإصلاح، منشورات مركز دراسات الوحدة العربية.
- الدين والدولة وتطبيق الشريعة، مركز دراسات الوحدة العربية، ط 1، بيروت 1996.
- ابن رشد سيرة وفكرة، مركز دراسات الوحدة العربية، ط 1، بيروت 1998.
- العقل السياسي العربي، مركز دراسات الوحدة العربية، ط 1، بيروت 1990.
- تكوين العقل العربي، مركز دراسات الوحدة العربية، ط 3، بيروت، يناير 1988، ص 98.
- الخطاب العربي المعاصر ... دراسة تحليلية نقدية، مركز دراسات الوحدة العربية، ط 5، 1994.
- محمد الناجي، العبد والرعية، تر: مصطفى النحال، المكتبة الوطنية، يناير 2009.
- يوسف بن عدي، من العقلانية الإبستمولوجية إلى العقلانية النهضوية في فكر محمد عابد الجابري، مؤسسة مونتون بلا حدود، قسم مقالات 18 أغسطس 2013.

\* أستاذ الأدب والنقد المساعد بقسم اللغة العربية - كلية الآداب والعلوم الإنسانية - جامعة طيبة - المدينة المنورة.

Cahiz (030037)  
İbnü'l Merzuban (6093054)

16 Ekim 2016



## MADDE YAYIMLANDIKTAN SONRA GELEN DOKÜMAN

Want or need Open Access? Brill Open offers you the choice to make your research freely accessible online in exchange for a publication charge. Review your various options on [brill.com;brillopen](http://brill.com;brillopen).

Typeface for the Latin, Greek, and Cyrillic scripts: "Brill". See and download: [brill.com;brill-typeface](http://brill.com;brill-typeface).

ISSN 2214-2363

E-ISSN 2214-2371

Copyright 2016 by Koninklijke Brill NV, Leiden, The Netherlands.

Koninklijke Brill NV incorporates the imprints Brill, Brill Hes & De Graaf, Brill Nijhoff, Brill Rodopi and Hotei Publishing.

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, translated, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without prior written permission from the publisher.

Authorization to photocopy items for internal or personal use is granted by Koninklijke Brill NV provided that the appropriate fees are paid directly to The Copyright Clearance Center, 222 Rosewood Drive, Suite 910, Danvers, MA 01923, USA.

Fees are subject to change.

Brill has made all reasonable efforts to trace all rights holders to any copyrighted material used in this work. In cases where these efforts have not been successful the publisher welcomes communications from copyright holders, so that the appropriate acknowledgements can be made in future editions, and to settle other permission matters.

This journal is printed on acid-free paper and produced in a sustainable manner.



## Yet Another Pseudo-al-Jāḥīz? *Kitāb al-Hijāb* and its Probable Author Ibn al-Marzbān (d. 309/921)

Mohsen Zakeri

Georg-August-Universität Göttingen, Germany

[mohsen.zakeri@phil.uni-goettingen.de](mailto:mohsen.zakeri@phil.uni-goettingen.de)

### Abstract

This article deals with an epistle known as *Kitāb al-Hijāb* or *Kitāb al-Hijāb wa-dhammih* ("Book of the Chamberlain and its Censure"), published as a work of al-Jāḥīz. Based on internal evidence in *Kitāb al-Hijāb* and some specific aspects of al-Jāḥīz's stylistic art of writing, it is argued that the work is yet another of many texts wrongly attributed to him. In addition, the *adīb*-scholar Muḥammad b. Khalaf b. al-Marzbān (d. 309/921), who reportedly has written one *al-Hijāb wa-dhammih*, is proposed as its probable author.

### Keywords

Apocryphal – chamberlain – *al-Hijāb* – Ibn al-Marzbān – al-Jāḥīz

### Introduction

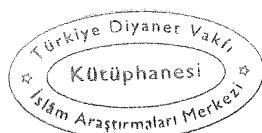
'Amr b. Baḥr al-Jāḥīz (d. 255/869) was a prolific author. Some two to three hundred books and treatises of various lengths are attributed to him in the classical Arabic bio-bibliographical dictionaries.<sup>1</sup> A relatively large number of these writings have survived. Modern studies of what can conveniently be called the Jāḥīzian-heritage have revealed that many of the works circulated under his name are not genuine. Several explanations have been offered for this

<sup>1</sup> Sibṭ b. al-Jawzī (d. 654/1256) raised this number to 369 volumes and claimed to have seen all of them (cited by 'Abd al-Salām Hārūn in the introduction to his edition of Jāḥīz, *Hayawān*, I, 5).

# التمويل والدعاوى: ندوة فهم تاريخية لبلاغة شر الدعاوى

(\*) د. محمد مشبال

D8



Cahiz (030037)

MADDE YAYIMLANDIKTAN  
SONRA GELEN DOKUMAN

16 Ekim 2016

تسعى هذه الدراسة إلى إعادة بناء مفهوم بلاغة نصوص الجاحظ النثرية الأدبية تاريخياً، أي على نحو ما شكلها وعي القراء الذين تعاقبوا على قراءة الجاحظ والحكم على كتبه ونشره منذ القرن الثالث الهجري حتى اليوم، فهذا النشر لم يتوقف عن إشارة الأسئلة المتتجدة بتجدد الآفاق<sup>(1)</sup>.

وعلى الرغم من تباين استراتيجيات القراءة ومناهج التحليل ومعايير الحكم، فإننا نستطيع أن نستخلص من هذا التواصل التاريخي الطويل بين القراء ونشر الجاحظ جملة من السمات والمكونات التي شكلت نسيج بلاغة نثرية استطاعت أن تنافس بلاغة الشعر وأن تستأثر بنظر القراء الذين أسهموا بشكل من الأشكال في وصفها وضبط حدودها وتقرير آلياتها وأصولها. لقد أثبتت هذه الدراسة أن أدب الجاحظ يقدم من الإجابات بقدر ما يتلقى من أسئلة. وسيظل هذا الأدب ينجمي عن معانٍ وقيم جديدة كلما تواصل معه القراء وتتجدد آفاق التلقي وأسئلة القراءة وأدوات التحليل ومعايير التقييم.

ولقد أردنا برصد قراءات الجاحظ وتلقيه أن نفهم نثره الأدبي وما ينطوي عليه من قيم جمالية وتدوالية، على نحو ما أردنا أن ثبت أن تحولات آفاق التلقي مسؤولة عن إظهار هذه القيم أو حجبها، وعن إبرازها والتدقّيق فيها أو الإشارة الوصفية العامة إليها.

(\*) كلية الآداب، جامعة عبد المالك السعدي - تطوان - المملكة المغربية.